

1/1	الصفحة	الامتحان الجهوي الموحد لنيل شهادة البكالوريا	<p>المملكة المغربية ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵍⵎⴰⴳⴷⴰⵢⵓⵔ</p>  <p>وزارة التربية الوطنية ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴰⴷⵓⵔ ⵏ ⵍⵎⴰⴳⴷⴰⵢⵓⵔ</p> <p>الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة الدار البيضاء الكبرى</p>
ساعة ونصف	مدة الإنجاز	دورة يونيو 2013	
2	المعامل	الشعبة أو المسلك: ع ح أ + ع ف + ع ر أ + ع ر ب	
السنة الثانية أحرار		المادة : الترجمة	
		www.9alami.com	
		عناصر الإجابة و سلم التقيد	

Barème et éléments de réponse à titre indicatif

EXERCICE1 : 15pts

- Deux termes appartenant au domaine de la neurobiologie : cerveau, connexion neuronale, tissus cérébraux, neurotransmetteur,... (0,5pt x 2) = **1pt**
- comment rendre le cerveau transparent ;
une technique permettant d'observer le cerveau (ou tout autre titre convenable) **1pt**
- a) ôter : retirer
la technique : procédé (0,5pt x 2) = **1pt**
b) transparent ≠ opaque **0,5pt**
- « ...en rendant transparent le cerveau d'une souris... » ou « rendre transparent le cerveau de cette souris » ou « Un cerveau parfaitement transparent » **1pt**
- il ne fonctionne que sur des organes morts. **1pt**
- procédé qui permet de séparer les molécules via injection d'un courant électrique **1pt**
- la réponse a) : observer et cartographier la structure biologique du cerveau avec une précision inédite ; **1pt**
- (0,5pt x 4) = **2pts**

Terme français	Tissus cérébraux	lipides	Courant électrique	Neurotransmetteur
Equivalent arabe	أنسجة عصبية	دهنيات	تيار كهربائي	موصل عصبي

- pour chaque phrase : 0,25pt pour la phrase + 0,25pt pour avoir souligné (0,5pt x 3) = **1,5pts**
- Pour la préposition une seule de ces deux phrases sera acceptée :**
 - Comment le spécialiste en bio-ingénierie Karl Desseiroth et ses collègues de l'université de Stanford (États-Unis) ont-il procédé **pour** rendre transparent le cerveau de cette souris.
 - Pour** ôter les lipides de ce cerveau de souris sans pour autant qu'il ne s'effondre sur lui-même, les scientifiques de l'université de Stanford ont remplacé ces molécules par de l'hydrogel, un gel essentiellement constitué d'eau.
- Pour la locution conjonctive :** Concrètement, les scientifiques ont plongé le cerveau de souris dans une solution d'hydrogel, **afin que** les molécules de cette solution imprègnent les tissus cérébraux.
- Pour la locution prépositive :** Une fois cette opération effectuée, le cerveau a été chauffé à 37°C, soit la température du corps humain, **afin de** solidifier la structure obtenue.
- a) hypothétique. **0,5pt**
b) l'une des justifications suivantes pourrait suffire **1pt**
 - pourrait* : l'emploi du conditionnel
 - selon ces scientifiques* : l'emploi de selon
- le résumé devrait **être correctement rédigé** (1pt) ; et comporter les éléments qui constituent le principe de base du procédé clarity (1,5pts) à savoir « **ôter les lipides** et les remplacer par un hydrogel pour **rendre le cerveau transparent** , et ce afin de pouvoir **l'observer** dans ses moindres détails » **2,5pts**

EXERCICE2 : 5pts

Respect du sens : **1,5pts**

Exactitude de la terminologie : **2pts** (retirer 0,25pt pour chaque erreur)

Correction de la langue : **1,5pts** (retirer 0,25pt pour chaque erreur)

2/1	الصفحة	الامتحان الجهوي الموحد لنيل شهادة البكالوريا	<p>المملكة المغربية +0XN8Æ+ I NCo4OΞΘ</p>  <p>وزارة التربية الوطنية +٢.٤.٤٥٤ ١٤٥٤٢٤ ٤.٢.٤٥٤</p> <p>الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة الدار البيضاء الكبرى</p>
ساعة ونصف	مدة الإنجاز	دورة يونيو 2013	
2	المعامل	الشعبة أو المسلك: ع ح أ + ع ف + ع ر أ + ع ر ب	
السنة الثانية أحرار		المادة : الترجمة	
		عناصر الإجابة و سلم التنقيط	